|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | Source | Target |
| ID 1 | Conflicts of Interest | Конфликты интересов |
| ID 2 | Click the forward arrow to begin. | Чтобы начать обучение, нажмите стрелку вперед. |
| ID 3 | MENU | МЕНЮ |
| ID 4 | 1 | The Impact of Conflicts of Interest | 1 | Влияние конфликтов интересов |
| ID 4b | Section 1 | The Impact of Conflicts of Interest | Раздел 1 | Влияние конфликтов интересов |
| ID 5 | Here you will learn what a conflict of interest is and why avoiding conflicts of interest matter. | Из этого раздела вы узнаете, что такое конфликт интересов и почему важно его избегать. |
| ID 6 | 3 minutes | 3 минуты |
| ID 7 | Conflicts of Interest Defined | Определение конфликтов интересов |
| ID 8 | Why Avoiding Conflicts of Interest Matters | Почему важно избегать возникновения конфликтов интересов |
| ID 9 | Review | Просмотреть |
| ID 10 | 2 | Types of Conflicts of Interest | 2 | Типы конфликтов интересов |
| ID 10b | Section 2 | Types of Conflicts of Interest | Раздел 2 | Типы конфликтов интересов |
| ID 11 | Here you will learn how to recognize and resolve different types of conflicts of interest. | Изучив этот раздел, вы научитесь распознавать и разрешать различные типы конфликтов интересов. |
| ID 12 | 12 minutes | 12 минут |
| ID 13 | Financial Interests | Финансовые интересы |
| ID 14 | Family Members | Члены семьи |
| ID 15 | Gifts, Payments, and Other Inducements | Подарки, выплаты и другие поощрения |
| ID 16 | Corporate Opportunities | Коммерческие возможности |
| ID 17 | Outside Employment and Consulting | Работа по совместительству и консультирование |
| ID 18 | Serving on Boards or as Officers for Third Parties | Работа в составе советов директоров и в качестве должностных лиц третьих сторон |
| ID 19 | Review | Просмотреть |
| ID 20 | 3 | Disclosing and Reporting Conflicts of Interest | 3 | Раскрытие информации о конфликте интересов и сообщение о нем |
| ID 20b | Section 3 | Disclosing and Reporting Conflicts of Interest | Раздел 3 | Раскрытие информации о конфликте интересов и сообщение о нем |
| ID 21 | Here you will learn how to disclose and report conflicts of interest. | Из этого раздела вы узнаете, как раскрывать информацию и сообщать о конфликтах интересов. |
| ID 22 | 6 minutes | 6 минут |
| ID 23 | Disclosing Your Own Conflict of Interest | Раскрытие информации о наличии конфликта интересов у вас |
| ID 24 | Reporting Someone Else’s Conflict of Interest | Сообщение о наличии конфликта интересов у других сотрудников |
| ID 25 | Annual Conflicts of Interest Certification | Ежегодная сертификация в отношении конфликтов интересов |
| ID 26 | Where to Go for Help and Support | Куда обращаться за помощью и поддержкой |
| ID 27 | Review | Просмотреть |
| ID 28 | 4 | Knowledge Check | 4 | Проверка знаний |
| ID 28b | Section 4 | Knowledge Check | Раздел 4 | Проверка знаний |
| ID 29 | Assess your understanding of the key concepts and principles of this course. | Проверьте, усвоили ли вы ключевые понятия и принципы этого курса. |
| ID 30 | 5 minutes | 5 минут |
| ID 31 | Assessment | Оценка |
| ID 33 | Click the panel to get started. | Нажмите на панель, чтобы начать. |
| ID 34 | Click the yellow play button to begin. | Нажмите желтую кнопку воспроизведения, чтобы начать. |
| ID 35 | Here is an example. | Вот пример. |
| ID 36 | A plant supervisor decides to hire his brother’s company to provide security arrangements at an Abbott facility. | Руководитель на заводе решает привлечь компанию своего брата для обеспечения охраны объекта компании Abbott. |
| ID 37 | From the outside, it could appear that the plant supervisor has a personal interest in helping his brother’s company to get a new client. | Со стороны может показаться, что этот руководитель лично заинтересован в том, чтобы у компании брата появился новый клиент. |
| ID 38 | His personal interest could conflict with Abbott’s interest, which is to hire the best security company available, at the lowest possible price. | Его личные интересы могут вступать в конфликт с интересами компании Abbott, которые заключаются в том, чтобы нанять лучшее охранное предприятие по самой низкой цене. |
| ID 39 | As a result, there is a conflict of interest. | В результате возникает конфликт интересов. |
| ID 40 | TO LEARN MORE ABOUT THE EFFECT CONFLICTS OF INTEREST CAN HAVE ON ABBOTT’S STAKEHOLDERS, CLICK THE DOWN ARROW. | НАЖМИТЕ НА СТРЕЛКУ ВНИЗ, ЧТОБЫ УЗНАТЬ БОЛЬШЕ О ВЛИЯНИИ КОНФЛИКТОВ ИНТЕРЕСОВ НА КЛЮЧЕВЫХ ПАРТНЕРОВ КОМПАНИИ ABBOTT. |
| ID 41 | Employees | Сотрудники |
| ID 42 | Conflicts of interest could cause job applicants and employees to question whether they want to be part of an organization where hiring and promotional decisions are based on family ties or friendships, rather than merit. | Конфликты интересов могут привести к тому, что соискатели вакансии и сотрудники компании начнут задаваться вопросом, хотят ли они работать в организации, где решения о найме и продвижении по службе принимаются на основании семейных и дружеских отношений, а не достижений. |
| ID 43 | Click the down arrow. | Нажмите на стрелку вниз. |
| ID 44 | REVIEW | ПРОСМОТРЕТЬ |
| ID 44b | Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Повторите ключевые понятия, изученные в этом разделе. |
| ID 45 | CONFLICTS OF INTEREST DEFINED | ОПРЕДЕЛЕНИЕ КОНФЛИКТОВ ИНТЕРЕСОВ |
| ID 46 | A conflict of interest exists whenever an Abbott employee’s private interests interfere, or appear to interfere, with Abbott’s interests. | Конфликт интересов возникает, когда личные интересы сотрудников Abbott вступают в противоречие или могут быть восприняты как вступающие в противоречия с интересами Abbott. |
| ID 47 | WHY AVOIDING CONFLICTS OF INTEREST MATTERS | ПОЧЕМУ ВАЖНО ИЗБЕГАТЬ ВОЗНИКНОВЕНИЯ КОНФЛИКТОВ ИНТЕРЕСОВ |
| ID 48 | By putting, or appearing to put, our personal interests above those of our stakeholders, we erode trust - which can affect the reputation and performance of Abbott. | Ставя личные интересы выше интересов заинтересованных сторон или создавая подобное впечатление, мы подрываем доверие, что может негативно повлиять на репутацию и результаты деятельности компании Abbott. |
| ID 49 | THE KEY TO RESOLVING CONFLICTS OF INTERESTS | КЛЮЧ К РАЗРЕШЕНИЮ КОНФЛИКТОВ ИНТЕРЕСОВ |
| ID 50 | The key to resolving conflicts is to openly communicate the conflict to your manager, so the circumstances can be assessed and addressed appropriately. | Ключом к разрешению конфликтов интересов является открытое сообщение о возникновении конфликта интересов своему руководителю, чтобы можно было соответствующим образом оценить и урегулировать ситуацию. |
| ID 51 | You have completed section {a} of {b} | Вы изучили разделов: {a} из {b} |
| ID 51b | CLICK THE FORWARD ARROW TO CONTINUE LEARNING | ДЛЯ ПРОДОЛЖЕНИЯ НАЖМИТЕ СТРЕЛКУ ВПЕРЕД. |
| ID 52 | Click the arrow to begin your review. | Нажмите на стрелку, чтобы начать просмотр. |
| ID 53 | To check your progress, click the Menu button. | Чтобы узнать, сколько вы уже изучили, нажмите кнопку Меню. |
| ID 54 | Conflicts of interest generally fall into six broad categories. Let’s begin by looking at an example of a financial conflict of interest. | Конфликты интересов обычно делятся на шесть основных категорий. Давайте для начала рассмотрим пример конфликта интересов в финансовой сфере |
| ID 55 | Let’s now consider conflicts of interest involving family members. | Давайте теперь рассмотрим конфликт интересов, связанный с членами семьи. |
| ID 56 | Therefore, individual Abbott employees must not do business on behalf of Abbott with family members or companies owned directly or indirectly by family members. | Поэтому сотрудникам компании Abbott запрещено вести бизнес от имени компании Abbott с членами семьи и компаниями, которые прямо или косвенно принадлежат членам их семей. |
| ID 57 | Since his friend has an excellent reputation from his days at Abbott, Sanjeet ignores the normal vetting process and awards the contract to his former colleague. | Поскольку у его друга отличная репутация со времени работы в компании Abbott, Санджит игнорирует обычный процесс отбора и отдает контракт своему бывшему коллеге. |
| ID 58 | Did Sanjeet handle the distributor selection process appropriately? | Санджит правильно провел процесс отбора дистрибьютора? |
| ID 59 | It was not appropriate to bypass the normal vetting process, even if he was sure his friend's company was the best choice. Doing so could be perceived as a conflict of interest. | Не стоило игнорировать обычный процесс отбора, даже если он был уверен, что компания его друга — лучший выбор. Это может быть воспринято как конфликт интересов. |
| ID 60 | Sanjeet should exclude his friend from the vetting process. | Санджиту стоило исключить своего друга из процесса отбора. |
| ID 61 | Sanjeet’s friend should not be excluded from the process, since it is in Abbott’s best interest to hire the best candidate for the job. Giving the hiring responsibility to another product manager would avoid the potential conflict of interest. | Друга Санджита не следует исключать из процесса отбора, так как в интересах компании Abbott нанять лучшего кандидата. Передача ответственности по привлечению дистрибьютора другому менеджеру по продукции позволит избежать возникновения потенциального конфликта интересов. |
| ID 62 | Gifts, payments, and other inducements may be accepted only in accordance with the Global Purchasing policy, Purchasing Code of Conduct for Interacting with Suppliers (CPP 40), or any applicable affiliate policy. | Подарки, выплаты и другие поощрения следует принимать в строгом соответствии с Глобальной политикой закупок, Кодексом делового поведения в отношении закупок для взаимодействия с поставщиками (CPP 40) и любой применимой политикой филиала. |
| ID 63 | Isabella, an Abbott Public Affairs Director, is offered two tickets in a luxury section for a theatrical show by a firm that wants to perform consulting services for Abbott. Isabella accepts the tickets and plans to bring her husband along. She does not mention the event to her manager. | Фирма, которая хочет предоставлять консультационные услуги компании Abbott, предложила Изабелле, директору по связям с общественностью компании Abbott, два билета в VIP-ложу в театре. Изабелла принимает билеты и планирует взять с собой мужа. Она не рассказывает об этом мероприятии своему руководителю. |
| ID 64 | The tickets are for the luxury seating, which does not meet the requirement that events must be non-lavish, and | Билеты предоставляются в VIP-ложу, что не соответствует требованию о том, что мероприятия не должны быть излишне роскошными. |
| ID 65 | If Isabella were to attend (and bring her husband along), she could create the perception that any future business she might do with the potential vendor is a result of the tickets she received. | Если бы Изабелла пришла на мероприятие (и взяла с собой мужа), она бы создала впечатление, что любая сделка в будущем, заключенная с потенциальным продавцом, является результатом предоставления ей билетов. |
| ID 66 | Lara, a marketing manager for Abbott Nutrition, becomes aware of an opportunity to become part-owner of a start-up company that would produce nutrition mini-bars for kids with diabetes. | Лара, менеджер по маркетингу компании Abbott Nutrition, узнает о возможности стать совладельцем стартапа, который будет производить мини-батончики для детей с диабетом. |
| ID 67 | This is a conflict because Lara’s business would be a logical extension of Abbott’s current business. Lara must first disclose the opportunity to Abbott, so Abbott can evaluate whether it wishes to make the investment. | Эта ситуация представляет собой конфликт интересов, потому что бизнес Лары будет являться логическим продолжением текущего бизнеса компании Abbott. Лара должна сначала предложить эту возможность компании Abbott, чтобы компания Abbott могла оценить, инвестировать ли средства или нет. |
| ID 68 | Abbott defines a corporate opportunity as a business opportunity that would be a logical extension of Abbott’s current business or would be in competition with Abbott’s business. | Компания Abbott определяет коммерческую возможность как деловую возможность, которая будет являться логическим продолжением текущего бизнеса компании Abbott или составлять конкуренцию компании Abbott. |
| ID 69 | As with any outside employment opportunity, Juan should assume that this is a potential conflict of interest and discuss the situation with his manager. | Как и в случае с любыми другими возможностями работы по совместительству, Хуан должен считать эту ситуацию потенциальным конфликтом интересов и обсудить ее с руководителем. |
| ID 70 | Vendors | Производители |
| ID 71 | Suppliers | Поставщики |
| ID 72 | Other companies doing business with Abbott | Другие компании, ведущие бизнес с компанией Abbott |
| ID 73 | Professional organizations (e.g., The European Society for Medical Oncology, American Nurses Association) | Профессиональные организации (например, The European Society for Medical Oncology [Европейское общество медикаментозной терапии онкологии], American Nurses Association [Ассоциация младших медицинских работников США]) |
| ID 74 | Trade organizations | Торгово-промышленные организации |
| ID 75 | Hospitals and other customers | Больницы и другие клиенты |
| ID 76 | Public or private bodies setting rules or standards applicable to Abbott’s business, for example, the World Health Organization (WHO) | Государственные или частные органы, устанавливающие правила и стандарты, распространяющиеся на компанию Abbott, например, Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) |
| ID 77 | REVIEW | ПРОСМОТРЕТЬ |
| ID 77b | Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Повторите ключевые понятия, изученные в этом разделе. |
| ID 78 | FINANCIAL INTERESTS | ФИНАНСОВЫЕ ИНТЕРЕСЫ |
| ID 79 | Financial conflicts of interest exist when an Abbott employee has a material, ownership, or other financial interest in a business entity that conducts or seeks to conduct business with Abbott or is a competitor of Abbott. | Финансовые конфликты интересов возникают, когда у сотрудника компании Abbott есть материальный, собственнический или иной финансовый интерес в коммерческой организации, которая ведет, стремится вести бизнес или конкурирует с компанией Abbott. |
| ID 80 | FAMILY MEMBERS | ЧЛЕНЫ СЕМЬИ |
| ID 81 | Conflicts involving family members occur when an Abbott employee conducts or seeks to conduct business on behalf of Abbott with a family member. | Конфликты в связи с участием членов семьи возникают, когда сотрудник компании Abbott ведет или стремится вести бизнес с членом своей семьи от имени компании Abbott. |
| ID 82 | GIFTS, PAYMENTS, AND OTHER INDUCEMENTS | ПОДАРКИ, ВЫПЛАТЫ И ДРУГИЕ ПООЩРЕНИЯ |
| ID 83 | Accepting gifts, payments, and other inducements from a supplier, vendor, or other business associate of Abbott creates a potential conflict of interest, as it might influence, or give the appearance of influencing, an employee’s purchasing decisions. | Принятие подарков, выплат и других поощрений от поставщиков, производителей и других деловых партнеров компании Abbott создает потенциальный конфликт интересов, поскольку может повлиять или создать видимость влияния на решения сотрудника о закупке. |
| ID 84 | CORPORATE OPPORTUNITIES | КОММЕРЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ |
| ID 85 | If an Abbott employee becomes aware of a business opportunity that is a logical extension of Abbott’s current business, or would be in competition with Abbott’s business, the employee must offer the opportunity to Abbott. | Если сотруднику компании Abbott станет известно о деловой возможности, которая является логическим продолжением текущего бизнеса компании Abbott или составит конкуренцию компании Abbott, он должен предложить эту возможность компании Abbott. |
| ID 86 | OUTSIDE EMPLOYMENT AND CONSULTING | РАБОТА ПО СОВМЕСТИТЕЛЬСТВУ И КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ |
| ID 87 | All outside employment (including consulting opportunities) should be viewed as a potential conflict of interest and should be discussed and assessed on a case-by-case basis with the employee’s manager. | Любую работу по совместительству (включая оказание консультационных услуг) следует рассматривать как потенциальный конфликт интересов, обсуждать и оценивать с руководителем сотрудника в каждом конкретном случае. |
| ID 90 | SERVING ON BOARDS OR AS OFFICERS FOR THIRD PARTIES | РАБОТА В СОСТАВЕ СОВЕТОВ ДИРЕКТОРОВ И В КАЧЕСТВЕ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ТРЕТЬИХ СТОРОН |
| ID 91 | Employees who want to serve on boards or as officers of third parties should disclose that to their managers and seek the relevant approvals. | Сотрудники, которые хотят являться членами Советов директоров или работать в качестве должностных лиц третьих сторон, должны сообщать об этом своим менеджерам и запрашивать соответствующие разрешения. |
| ID 92 | You have completed section {a} of {b} | Вы изучили разделов: {a} из {b} |
| ID 93 | CLICK THE FORWARD ARROW TO CONTINUE LEARNING | ДЛЯ ПРОДОЛЖЕНИЯ НАЖМИТЕ СТРЕЛКУ ВПЕРЕД. |
| ID 93b | Click the arrow to begin your review. | Нажмите на стрелку, чтобы начать просмотр. |
| ID 93c | To check your progress, click the Menu button. | Чтобы узнать, сколько вы уже изучили, нажмите кнопку Меню. |
| ID 94 | When disclosing a conflict of interest, follow these simple steps. | При раскрытии конфликта интересов выполните следующие простые шаги. |
| ID 95 | STEP 1 | ШАГ 1 |
| ID 96 | Talk to your manager. | Поговорите со своим руководителем. |
| ID 97 | Discuss the circumstances with your manager to determine whether you have an actual or potential conflict of interest. | Обсудите обстоятельства с руководителем, чтобы определить, есть ли у вас фактический или потенциальный конфликт интересов. |
| ID 98 | If no conflict exists, you may proceed with the desired activity. | Если конфликта нет, вы можете выполнить желаемое действие. |
| ID 99 | If a conflict exists, you should proceed to Step 2. | Если конфликт существует, перейдите к шагу 2. |
| ID 100 | STEP 2 | ШАГ 2 |
| ID 101 | Consider possible actions to minimize or eliminate the conflict. | Рассмотрите возможные действия по минимизации или устранению конфликта. |
| ID 102 | If a conflict exists, you and your manager should take the time to consider possible actions that you can take to minimize or eliminate the conflict. | Если конфликт существует, вы с руководителем должны обдумать возможные действия, чтобы свести к минимуму или устранить конфликт. |
| ID 103 | If the conflict cannot be minimized or eliminated, your manager will instruct you NOT TO PROCEED with the proposed activity. | Если конфликт невозможно свести к минимуму или устранить, руководитель даст вам указание НЕ ВЫПОЛНЯТЬ желаемое действие. |
| ID 104 | If a conflict can be minimized or eliminated, you should proceed to Step 3. | Если конфликт можно минимизировать или устранить, перейдите к шагу 3. |
| ID 105 | STEP 3 | ШАГ 3 |
| ID 106 | Document your proposed actions to minimize or eliminate the conflict. | Задокументируйте действия, которые позволят свести к минимуму или устранить конфликт. |
| ID 107 | If steps can be taken to minimize or eliminate the conflict of interest, you should document these actions in an *Actual or Potential Conflict of Interest Approval Form*. Once completed, the form must be approved and submitted via the Speak Up Helpline (speakup.abbott.com). | Если можно предпринять шаги для сведения к минимуму или устранения конфликта интересов, задокументируйте их в *Форме утверждения фактического или потенциального случая конфликта интересов*. После заполнения форму необходимо утвердить и отправить на горячую линию Speak Up (speakup.abbott.com). |
| ID 108 | To submit a conflict of interest disclosure: | Чтобы отправить форму раскрытия информации о конфликте интересов: |
| ID 109 | Access the speakup.abbott.com site. | Перейдите на сайт speakup.abbott.com. |
| ID 110 | Click the Conflict of Interest button. | Нажмите кнопку «Конфликт интересов». |
| ID 111 | Fill out and submit the Conflict of Interest disclosure. | Заполните и отправьте форму раскрытия информации о конфликте интересов. |
| ID 112 | Click the Attach Manager’s Approval button and attach the scanned *Actual or Potential Conflict of Interest Approval Form*. | Нажмите кнопку «Приложить одобрение руководителя» и прикрепите отсканированную *Форму утверждения фактического или потенциального случая конфликта интересов*. |
| ID 113 | Once approved, you may proceed with the desired activity. | После утверждения можете приступить к желаемой деятельности. |
| ID 114 | To report another employee’s actual or potential conflict of interest via the Speak Up Helpline, simply click the Raise a Concern button on the Speak Up Helpline and follow the onscreen instructions. | Чтобы сообщить на горячую линию Speak Up о фактическом или потенциальном конфликте интересов другого сотрудника, нажмите кнопку «Сообщить о проблеме» на портале горячей линии Speak Up и следуйте инструкциям на экране. |
| ID 116 | The *Conflicts of Interest Certification* is designed to identify conflicts not previously approved by management and reported to the OEC. | *Сертификация в отношении конфликтов интересов* предназначена для выявления конфликтов, ранее не одобренных руководством и не доведенных до сведения отдела этики и комплаенс. |
| ID 117 | REVIEW | ПРОСМОТРЕТЬ |
| ID 117b | Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Повторите ключевые понятия, изученные в этом разделе. |
| ID 118 | SELF-DISCLOSING A CONFLICT: STEP 1 | САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ РАСКРЫТИЕ ИНФОРМАЦИИ О КОНФЛИКТЕ. ШАГ 1 |
| ID 119 | Talk to your manager to determine whether you have an actual or potential conflict of interest. If no conflict exists, you may proceed with the desired activity. | Поговорите с руководителем, чтобы определить, есть ли у вас фактический или потенциальный конфликт интересов. Если конфликта нет, вы можете выполнить желаемое действие. |
| ID 120 | SELF-DISCLOSING A CONFLICT: STEP 2 | САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ РАСКРЫТИЕ ИНФОРМАЦИИ О КОНФЛИКТЕ. ШАГ 2 |
| ID 121 | If a conflict exists, you and your manager should take the time to consider possible actions that you can take to minimize or eliminate the conflict. If the conflict cannot be minimized or eliminated, DO NOT PROCEED with the proposed activity. | Если конфликт существует, вы с руководителем должны обдумать возможные действия, чтобы свести к минимуму или устранить конфликт. Если конфликт невозможно свести к минимуму или устранить, НЕ ВЫПОЛНЯЙТЕ желаемое действие. |
| ID 122 | SELF-DISCLOSING A CONFLICT: STEP 3 | САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ РАСКРЫТИЕ ИНФОРМАЦИИ О КОНФЛИКТЕ. ШАГ 3 |
| ID 123 | If steps can be taken to minimize or eliminate the conflict of interest, you should document these actions in an Actual or Potential Conflict of Interest Approval Form and submit it via the Speak Up Helpline. | Если можно предпринять шаги для сведения к минимуму или устранения конфликта интересов, задокументируйте их в Форме утверждения фактического или потенциального случая конфликта интересов и отправьте ее на портал горячей линии Speak Up. |
| ID 124 | REPORTING CONFLICTS INVOLVING OTHERS | СООБЩЕНИЕ О НАЛИЧИИ КОНФЛИКТОВ ИНТЕРЕСОВ У ДРУГИХ СОТРУДНИКОВ |
| ID 125 | If you become aware of an actual or potential conflict of interest involving another employee or employees, you should report the conflict to your manager, the OEC, HR, Legal, or through the Speak Up Helpline (speakup.abbott.com). | Если вам станет известно о фактическом или потенциальном конфликте интересов с участием другого сотрудника или сотрудников, вы должны сообщить об этом конфликте своему руководителю, в отдел этики и комплаенс, отдел кадров, юридический отдел или по горячей линии Speak Up (speakup.abbott.com). |
| ID 126 | ANNUAL CONFLICTS OF INTEREST CERTIFICATION | ЕЖЕГОДНАЯ СЕРТИФИКАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ КОНФЛИКТОВ ИНТЕРЕСОВ |
| ID 127 | You can also use the annual Conflicts of Interest Certification to both disclose your own conflicts and to report conflicts of others. | Вы также можете использовать ежегодную Сертификацию в отношении конфликтов интересов, чтобы раскрывать информацию о своих собственных конфликтах интересов и сообщать о конфликтах с участием других сотрудников. |
| ID 128 | WHERE TO GO FOR HELP AND SUPPORT | КУДА ОБРАЩАТЬСЯ ЗА ПОМОЩЬЮ И ПОДДЕРЖКОЙ |
| ID 129 | If you have an actual or potential conflict of interest, or if you are unsure, or have questions about conflicts of interest, speak to your manager, the OEC, HR, or Legal. | Если у вас есть фактический или потенциальный конфликт интересов, вы не уверены в наличии конфликта или у вас остались вопросы, обратитесь к своему руководителю, в отдел этики и комплаенс, отдел кадров или юридический отдел. |
| ID 130 | You have completed section {a} of {b} | Вы изучили разделов: {a} из {b} |
| ID 131 | CLICK THE FORWARD ARROW TO CONTINUE LEARNING | ДЛЯ ПРОДОЛЖЕНИЯ НАЖМИТЕ СТРЕЛКУ ВПЕРЕД. |
| ID 131b | Click the arrow to begin your review. | Нажмите на стрелку, чтобы начать просмотр. |
| ID 131c | To check your progress, click the Menu button. | Чтобы узнать, сколько вы уже изучили, нажмите кнопку Меню. |
| ID 132 | WHERE TO GET HELP | КУДА ОБРАЩАТЬСЯ ЗА ПОМОЩЬЮ |
| ID 133 | Visit iComply Compliance Contacts page on the [OEC website](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance) on Abbott World. | Посетите контактную страницу отдела комплаенс iComply на [веб-сайте отдела этики и комплаенс](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance) портала Abbott World. |
| ID 134 | REFERENCE MATERIAL | СПРАВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ |
| ID 134b | Course Resources | Материалы курса |
| ID 135 | Transcript | Текстовая версия |
| ID 136 | Click [here](https://dummy.com) for a full transcript of the course. | Нажмите [здесь](https://dummy.com), чтобы ознакомиться с полным текстом курса. |
| ID 137 | The Knowledge Check that follows consists of 10 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course. | Следующий далее раздел «Проверка знаний» состоит из 10 вопросов. Для успешного прохождения курса вам необходимо набрать как минимум 80 %. |
| ID 138 | When you are ready, click the Knowledge Check button. | Когда будете готовы, нажмите кнопку «Проверка знаний». |
| ID 139 | Having a conflict of interest automatically prohibits you from pursuing the desired activity. | Наличие конфликта интересов автоматически запрещает вам заниматься желаемой деятельностью. |
| ID 140 | Having a conflict of interest does not automatically prohibit you from pursuing the desired activity. Oftentimes, conflicts of interest can be resolved by taking certain actions to minimize or eliminate the conflict and avoid any impact to Abbott’s business. | Наличие конфликта интересов автоматически не запрещает вам заниматься желаемой деятельностью. Часто конфликты интересов могут быть разрешены посредством принятия определенных мер по минимизации или устранению конфликта и предотвращению негативного влияния на бизнес компании Abbott. |
| ID 141 | Yes. Hiring your sister’s company would create a conflict of interest involving a family member. However, these types of conflicts can be resolved by simply disclosing the situation to your manager. | Да. В случае привлечения компании вашей сестры возникнет конфликт интересов в связи с участием члена семьи. Однако эти типы конфликтов можно урегулировать, просто обсудив ситуацию с руководителем. |
| ID 142 | Yes. Accepting gifts, payments, and other inducements from a supplier creates a potential conflict of interest. | Да. Принятие подарков, выплат и других поощрений от поставщика создает потенциальный конфликт интересов. |
| ID 143 | Yes. Abbott employees are not allowed to attend supplier-sponsored events for any purpose. | Да. Сотрудникам компании Abbott не разрешается посещать мероприятия, спонсируемые поставщиком, независимо от целей. |
| ID 144 | Accepting gifts, payments, and other inducements from a supplier, vendor, or other business associate of Abbott creates a potential conflict of interest, as it might influence or give the appearance of influencing an employee’s purchasing decisions. It may also create a perception of inappropriate behavior. You should discuss the situation with your manager. | Принятие подарков, выплат и других поощрений от поставщиков, производителей и других деловых партнеров компании Abbott создает потенциальный конфликт интересов, поскольку может повлиять или создать видимость влияния на решения сотрудника о закупке. Это также может создать видимость ненадлежащего поведения. Вам следует обсудить эту ситуацию с вашим руководителем. |
| ID 145 | Therefore, as with any potential employment or consulting opportunity, you should assume that it is a potential conflict of interest and discuss the situation with your manager. | Поэтому, как и в случае с любой другой возможностью работы по совместительству и оказания консультационных услуг, вы должны считать эту ситуацию потенциальным конфликтом интересов и обсудить ее с руководителем. |
| ID 146 | Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question. | К сожалению, вы не прошли проверку знаний. Просмотрите свои результаты ниже, нажимая на каждый вопрос. |
| ID 147 | When you are done, click the Retake button. | Когда будете готовы, нажмите на кнопку **Повторить**. |
| ID 148 | Please retake the questions indicated. | Повторно ответьте на указанные вопросы. |
| ID 149 | Menu | Меню |
| ID 150 | Review | Просмотреть |
| ID 151 | Retake | Повторить |